SAPHO

(CZ) NÁVOD NA POUŽITÍ A INSTALACI BATERIE
(SK) NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU BATÉRIE
(GB) INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION OF THE FAUCET
(D) WASSERARMATUREN MONTAGE-ANLEITUNG
(H) HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ CSAPTELEPHEZ
(PL) INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA BATERII
(F) NOTICE D´UTILISATION ET D´INSTALLATION POUR ROBINETTERIE
(HR) NAPUTAK ZA UPORABU I UGRADNJU SLAVINE
(LT) NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA IR MAIŠYTUVO MONTAVIMAS
(RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI INSTALARE A BATERIEI
(SLO) NAVODILO ZA UPORABO IN INSTALACIJO BATERIJE
(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UGRADNJU SLAVINE
(UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ ЗМІШУВАЧА
(RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И УСТАНОВКЕ СМЕСИТЕЛЯ

ZÁRUČNÍ LIST, ZÁRUČNÝ LIST, WARRANTY CERTIFICATE, GARANTIESCHEIN, JÓTÁLLÁSI JEGY, GWARANCJA, FICHE DE GARANTIE, JAMSTVENI LIST, GARANTINIS LAPAS, CERTIFICAT DE GARANȚIE, GARANCIJSKI LIST, GARANTNI LIST, ГАРАНТІЙНИЙ ЛИСТ, ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Název a objednací číslo výrobku • Názov a objednávacie číslo výrobku • Name and order no. of the product • Name und Bestellnummer des Produkts • Termék megnevezése és cikkszáma • Nazwa i numer katalogowy produktu • Désignation et numéro de référence de produit • Naziv i broj narudžbe proizvoda • Produkto pavadinimas ir kodas • Denumirea și numărul de comandă al produsului • Naziv in naročniška številka izdelka • Naziv i broj porudžbine proizvoda • Назва та номер замовлення продукту • Название и код продукта

Prodávající (razítko) • Predávajúci (pečiatka) • Seller (stamp) • Verkaufer (Stempel) • Eladó (pecsét) • Sprzedawca (pieczęć) • Vendeur (cachet) • Prodavač (pečat) • Pardavėjas (antspaudos) • Distribuitor (ștampila) • Prodajalec (žig) • Prodavac (pečat) • Продавець (печать) • Продавец (штамп)

Datum prodeje • Dátum predaja • Date of sale • Datum des Verkaufs • Vásárlás dátuma • Data sprzedaży • Date de vente • Datum prodaje • Pardavimo data • Data vânzării • Datum prodaje • Datum prodaje • Дата придбання • Дата продажи

Montáž provedl • Montáž vykonal • Installation performed by • Installiert von • Beüzemelő • Montaż wykonał • Montage fait par • Izvoditelj ugradnje • Montavimą atliko • Instalarea executată de • Montažo izvedel • Vršilac ugradnje • Монтаж виконал • Установку выполнил

Datum montáže • Dátum montáže • Date of installation • Datum der Montage • Beüzemelés dátuma • Data montażu • Date de montage• Datum ugradnje • Montavimo data • Data instalării • Datum montaže • Datum ugradnje • Дата монтажу • Дата установки

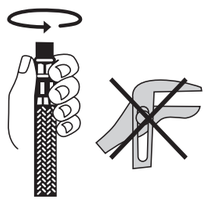
Servisní zásahy provedl • Servisné zásahy vykonal • Service-work performed by • Service-Arbeiten durchgeführt von • Szerviz megjegyzése • Wykonanie prac serwisowych • Intervention de service faite par • Izvoditelj servisne usluge • Remonto darbus veikė • Intervenții service executate de • Servisiranje izvedel • Vršilac servisne usluge • Сервісні заходи виконал • Сервисное обслуживание выполнил

Popis servisního zásahu • Popis servisného zásahu • Service-Arbeiten Beschreibung • Service-Arbeiten Beschreibung • Szerviz aláírása • Podpis serwisanta • Description de l'intervention de service • Opis servisne usluge • Remonto darbo aprašymas • Descrierea intervenției service • Opis servisiranja • Opis servisne usluge • Описання змісту сервісних заходів • Описание сервисного обслуживания

(CZ) NÁVOD NA POUŽITÍ A INSTALACI BATERIE

NÁVOD K INSTALACI

1. Než přistoupíte k instalaci výrobku, nechte potrubím protéci dostatečné množství vody, aby se vyplavily možné nečistoty. Na přívod vody je nutné instalovat filtry, aby se zamezilo zanesení výrobku nečistotami i v budoucnu.
2. Vývod na teplou vodu instalujte při čelním pohledu vlevo a vývod na studenou vodu vpravo.
3. Stojánkové baterie připojte pomocí flexibilních hadiček. Hadičky do baterie našroubujte rukou bez použití kleští nebo klíče. Zamezte ostrým ohybům nebo pnutí hadičky.
4. Po nainstalování baterie demontujte perlátor a otevřete baterii do maximálního průtoku, potom otevřete hlavní uzávěr vody. Vypláchnete tak nečistoty, které by mohli poškodit uzavírací mechanizmus baterie. Perlátor našroubujte zpět do baterie.
5. Zkontrolujte těsnost všech spojů vodovodní baterie



Montáž musí být prováděna pouze kvalifikovanou osobou!

UŽITÍ VÝROBKU

1. Vodovodní směšovací baterie jsou určeny pro instalaci na vodovodní rozvody v interiérech staveb pro mísení teplé a studené vody. Při nebezpečí zamrznutí je nutné baterie demontovat
2. U pákových baterií zvednutím páčky nahoru docílíte průtoku vody. Směrem zleva doprava dochází k míšení teplé a studené vody.
3. U kohoutkových baterií docílíte průtoku vody otočením rukojeti. Teplá i studená voda se spouští samostatnou rukojetí.
4. Při dlouhodobé nepřítomnosti doporučujeme vypnout hlavní přívod vody.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Minimální tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)

Maximální tlak: 1,0 MPa (10 bar)

Doporučený provozní tlak: 0,3 MPa (3 bar)

Maximální teplota vody: 85 °Celsia

Pro běžný provoz se doporučuje teplota do 65 °Celsia.

V případě, že by tlak přesáhl hodnotu 0,5 MPa (5 bar) doporučujeme nainstalovat redukci tlaku, kromě toho je třeba se vyvarovat velikých tlakových rozdílů na přívodu teplé a studené vody.

Baterie jsou testovány při tlaku min. 25 bar.

Pro ochranu pitné vody (EN1717/2002) jsou baterie se sprchou dodávány se zpětnou klapkou. Při poklesu tlaku ve vodovodním řádu nemůže dojít k nasátí znečištěné vody.

Výrobky splňují požadavky zákona č. 258/2005 Sb. pro styk s pitnou vodou.

ÚDRŽBA

Abyste Vaší baterii udrželi co nejdéle zářivou, řiďte se následujícími doporučeními:

1. Čistěte baterii vodou a tekutým mýdlem s neutrálním PH faktorem /5-8/ a otírejte ji měkkou bavlněnou látkou.
2. K vyčistění těžko odstranitelných nečistot použijte roztok čisticího prostředku na vodní kámen, nebo použijte běžný ocet. V žádném případě vodní kámen neodstraňujte násilím!
3. Vyhýbejte se čisticím prostředkům s obsahem kyseliny a hrubým abrasivním materiálům.
4. Pro snadný průtok provádějte pravidelné čištění perlátoru a sprchových hlavic.

ZÁRUKA, REKLAMACE

Dodavatel vodovodní baterie poskytuje záruku na těsnost kartuše po dobu 6 let, na povrchovou úpravu a ostatní části 2 roky ode dne instalace potvrzené na záručním listě (instalace musí být provedena maximálně 6 měsíců od data prodeje) pokud je:

• doložen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení

• dodrženy postupy a instrukce dle tohoto návodu

Prodejce je povinen výrobek při prodeji předvést a prokázat jeho kvalitu. Na pozdější reklamace na mechanické poškození se nebude brát zřetel.

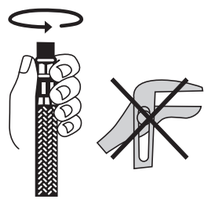
Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou instalací, nevhodným používáním, nesprávným nebo nedostatečným udržováním výrobku, zamrznutím vody v baterii.

Reklamace se uplatňuje písemně u firmy, která provedla instalaci nebo u prodejce.

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU BATÉRIE

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

1. Než pristúpite k inštalácii výrobku, nechajte potrubím pretiecť dostatočné množstvo vody, aby sa vyplavili možné nečistoty. Na prívod vody je nutné inštalovať filtre, aby sa zamedzilo zaneseniu výrobku nečistotami aj v budúcnosti.
2. Vývod na teplú vodu inštalujte pri čelnom pohľade vľavo a vývod na studenú vodu vpravo.
3. Stojánkové batérie pripojte pomocou flexibilných hadičiek. Hadičky do batérie naskrutkujte rukou bez použitia klieští alebo kľúča. Zabráňte ostrým záhybom alebo pnutiu hadičky.
4. Po nainštalovaní batérie demontujte perlátor a otvorte batériu do maximálneho prietoku, potom otvorte hlavný uzáver vody. Vypláchnete tak nečistoty, ktoré by mohli poškodiť uzatvárací mechanizmus batérie. Perlátor naskrutkujte späť do batérie.
5. Skontrolujte tesnosť všetkých spojov vodovodnej batérie



Montáž musí byť vykonávaná iba kvalifikovanou osobou!

POUŽITIE VÝROBKU

1. Vodovodné zmiešavacie batérie sú určené pre inštaláciu na vodovodné rozvody v interiéroch stavieb pre miešanie teplej a studenej vody. Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné batérie demontovať
2. U pákových batérií zdvihnutím páčky nahor docielite prietoku vody. Smerom zľava doprava dochádza k miešaniu teplej a studenej vody.
3. U kohútikových batérií docielite prietoku vody otočením rukoväte. Teplá i studená voda sa spúšťa samostatnou rukoväťou.
4. Pri dlhodobej neprítomnosti odporúčame vypnúť hlavný prívod vody.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Minimálny tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)

Maximálny tlak: 1,0 MPa (10 bar)

Doporučený prevádzkový tlak: 0,3 MPa (3 bar)

Maximálna teplota vody: 85 °Celsia

Pre bežnú prevádzku sa odporúča teplota do 65 °Celzia.

V prípade, že by tlak presiahol hodnotu 0,5 MPa (5 bar) odporúčame nainštalovať redukciu tlaku, okrem toho je potrebné sa vyvarovať veľkých tlakových rozdielov na prívode teplej a studenej vody.

Batérie sú testované pri tlaku min. 25 bar.

Pre ochranu pitnej vody (EN1717/2002) sú batérie so sprchou dodávané so spätnou klapkou. Pri poklese tlaku vo vodovodnom rozvode nemôže dôjsť k nasatiu znečistenej vody.

Výrobky splňujú požiadavky zákona č. 258/2005 Sb. pre dotyk s pitnou vodou.

ÚDRŽBA

Aby ste Vašu batériu udržali čo najdlhšie žiarivú, riaďte sa nasledujúcimi odporúčaniami:

1. Čistite batériu vodou a tekutým mydlom s neutrálnym PH faktorom / 5-8 / a utierajte ju mäkkou bavlnenou látkou.
2. K vyčisteniu ťažko odstrániteľných nečistôt použite roztok čistiaceho prostriedku na vodný kameň, alebo použite bežný ocot. V žiadnom prípade vodný kameň neodstraňujte násilím!
3. Vyhýbajte sa čistiacim prostriedkom s obsahom kyseliny a hrubým abrazívnym materiálom.
4. Pre ľahký prietok vykonávajte pravidelné čistenie perlátora a sprchových hlavíc.

ZÁRUKA, REKLAMÁCIE

Dodávateľ vodovodnej batérie poskytuje záruku na tesnosť kartuše po dobu 6 rokov, na povrchovú úpravu a ostatné časti 2 roky odo dňa inštalácie potvrdenej na záručnom liste (inštalácia musí byť urobená maximálne 6 mesiacov od dátumu predaja) ak je:

• doložený vyplnený záručný list a doklad o zakúpení

• dodržané postupy a inštrukcie podľa tohto návodu

Predajca je povinný výrobok pri predaji predviesť a preukázať jeho kvalitu. Na neskoršie reklamácie na mechanické poškodenie sa nebude brať zreteľ.

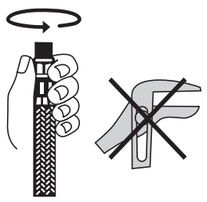
Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnou inštaláciou, nevhodným používaním, nesprávnym alebo nedostatočným udržiavaním výrobku, zamrznutím vody v batérii.

Reklamácia sa uplatňuje písomne u firmy, ktorá vykonala inštaláciu alebo u predajcu.

(GB) INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION OF THE FAUCET

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Before you get to the installation of the product, let enough water run through the pipeline to clean the pipes from eventual impurities. It is important to install filters on the water supply to avoid further pollution in the future.
2. Install the hot water outlet to the left side, and the cold water outlet to the right side from the front view.
3. Connect the standing-faucets using flexible hosepipes. Screw the hosepipes into the faucet by hand, without using pliers or spanners. Avoid sharp bends or tension of the hosepipes.
4. To install the faucet, dismount the perlator and open the faucet to a maximum water flow, then close the main water supply. By this you will wash away the impurities that could damage the closing mechanism of the faucet.
5. Check the seam tightness.



The installation should only be performed by a qualified person!

USING THE PRODUCT

1. Water mixers are designed to be installed on water distribution in bulding interiors to mix cold and hot water. To avoid danger of freezing it is necessary to disassemble the faucet.
2. With lever faucets you will reach the water flow by lifting the lever up. To mix the cold and hot water, turn the lever from left to right.
3. With cross-handle faucets you will reach the water flow by turning the handles. Both cold and hot water have their own handle to be turned on.
4. In case of long absence we recommend to turn off the main water supply.

TECHNICAL DATA

Minimum Pressure 0,05 MPa (0,5 Bar)

Maximum pressure 1,0 MPa (10 Bar)

Recommended operating pressure: 0,3 MPa (3Bar)

Maximum water temperature: 85°C

For common operation we recommend maximum 65°C.

In case the pressure exceeds 0,5 MPa (5Bar), we recommend to install a pressure reduction, except that it´s necessary to avoid big pressure differences on the hot and cold water supply.

The faucets are tested at a pressure of minimum 25 Bar.

To protect drinking water (EN1717/2002) the faucets with shower are delivered with a backflow preventer. In case of pressure drop in the water distribution the polluted water cannot be sucked in.

MAINTENANCE

To keep your faucet clean and bright as long as possible, follow these recommendations:

1. Clean the faucet with water and liquid soap with a neutral PH /5-8/ and wipe it dry with a soft cotton cloth.
2. To clean some heavier pollutions use a detergent solution to remove scale, or a common vinegar. Never try to remove the scale with force!
3. Avoid detergents containing acids and coarse abrasive materials.
4. For an easy water flow clean the perlator and the handshowere regularly.

WARRANTY, CLAIMS

The faucet supplier provides a 6-year warranty on cartridge tightnes and a 2-years warranty on surface finishing and other parts, from the day of installation confirmed on the warranty certificate (the installation must be performed maximum 6 months from the date of sale), if:

• The filled-out warranty certificate and the sales receipt are documented

• The instructions according to this manual are observed

The seller is obliged to demonstrate the product and show its quality. Later complaints to mechanical damages will not be taken into account.

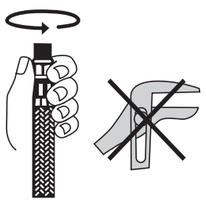
The warranty does not cover defects caused by improper installation, inappropriate use, improper or inadequate maintenance or by letting the water freeze in the faucet.

The complaint must be made in writing to the company that performed the installation.

(D) WASSERARMATUREN MONTAGE-ANLEITUNG

NSTALLATIONSANWEISUNG

1. Lassen Sie eine ausreichende Menge Wasser durch die Rohrleitung durchfliessen, um die Leitung vom Schmutz zu reinigen. Es ist notwendig, einen Filter auf die Wasserversorgung zu installieren, um Verschmutzungen zu vermeiden.
2. Installieren Sie die Warmwasserausführung links und die Kaltwasserausführung rechts mit Frontansicht.
3. Verbinden Sie die Wasserarmatur mittels flexiblen Schläuchen. Schrauben Sie die Schläuche in die Armatur von Hand ein, ohne Zange oder Schraubenschlüssel. Vermeiden Sie scheife Biegungen und Schlauchspannung.
4. Demontieren Sie den Perlator nach der Installation und öffnen Sie die Armatur bis ihren maximalen Durchfluss. Schliessen Sie dann die Hauptwasserleitung. So spülen Sie den Schmutz aus, die den Armatur-Schließmechanismus beschädigen könnten.
5. Überprüfen Sie die Dichtheit in allen Anschlüssen der Armatur.



Die Installation muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

IVERWENDUNG DES PRODUKTS

1. Die Wasserarmaturen sind für eine Installation auf Wasserversorgungen in Gebäuden entwickelt, um heißes und kaltes Wasser zu mischen. Bei Frostgefahr ist es notwendig, die Armatur zu demontieren.
2. Bei Einhebelmischer erreichen Sie den Wasserdurchfluss durch Erhebung des Hebels. Von links nach rechts wird sich das kalte Wasser mit dem warmen Wasser mischen.
3. Bei Zweihebelmischern erreichen Sie den Wasserdurchfluss durch Drehung des Griffs. Beide warmes und kaltes Wasser lassen Sie mit einem einzelnen Griff an.
4. Bei einer längeren Abwesenheit empfehlen wir, die Hauptwasserversorgung auszuschalten.

TECHNISCHE DATEN

Maximaldruck: 0,05 MPa (0,5 Bar)

Maximaldruck 1,0 MPa (10 Bar)

Empfohlener Maximal-Betriebsdruck: 0,3 MPa (3 Bar)

Maximale Wassertemperatur: 85°C

Die empfohlene Temperatur ebi einem laufenden Betrieb ist 65°C.

Im Falle, dass der Druck 0,5 MPa (5 Bar) überschreitet, empfehlen wir eine Druckreduktion zu installieren. Außerdem ist es notwendig, große Druckunterschiede zwischen der Warm- und Kaltwasserversorgung zu vermeiden.

Die Armaturen werden mit einem Druck von minimum 25 Bar getestet.

Um Trinkwasser zu schützen (EN1717/2002) werden die Armaturen mit einer Rückschlagklappe geliefert. Bei einer Druckabnahme in der Wasserversorgung wird es nicht zur Saugung des Schmutzwassers führen.

PFLEGE

Um die Armatur so lange wie möglich strahlend und sauber zu halten, sollten Sie folgende Empfehlungen beachten:

1. Reinigen Sie die Armatur mit Wasser und einer Flüssigseife mit einem neutralen PH Wert /5-8/ und wischen Sie sie mit einem weichen Baumwolltuch.
2. Um stärkere Unreinheiten zu entfernen, sollten Sie eine Lösung von einem Reinigungsmittel gegen Wasserstein oder einen gewöhnlichen Essig benutzen. Auf keinen Fall sollten Sie den Wasserstein mit Gewalt entfernen!
3. Vermeiden Sie chemische Reinigungsmittel und grobe abrasive Materialien.
4. Für einen einfachen Durchfluss sollten der Perlator und die Handbrausen regelmäßig gereinigt werden.

GARANTIE, REKLAMATIONEN

Der Liferant der Wasserarmatur bietet auf Kartusche-Dichtungen eine Garantie von 6 Jahren an, auf Oberflächenbehandlung und andere Teile dann eine 2 Jahre Garantie. Die Garantie gilt vom Tag der Installation, die bestätigt auf dem Garantieschein wurde (die Installation muss max. 6 Monate vom Verkaufsdatum durchgeführt werden), wenn:

• Ausgefüllter Garantieschein und Zahlungsbeleg hinzugefügt werden

• Instruktionen nach dieser Anleitung eingehalten werden

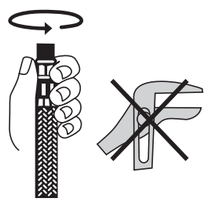
Der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt beim Verkauf vorzuführen und dessen Qualität zu beweisen. Spätere Reklamationen gegen mechanische Beschädigungen können nicht anerkannt werden.

Die Garantie gilt nicht für Defekte, die durch unsachgemäße Installation, ungebührlichen Gebrauch, unsachgemäße oder unzureichende Wartung des Produkts oder durch Gefrieren vom Wasser in der Armatur verursacht wurden.

Das Produkt musst nur bei der Firma, die die Installation durchgeführt hat, schriftlich reklamiert werden.

(H) HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ CSAPTELEPHEZ

1. Beüzemelés előtt a csöveket és a vízvezeték rendszert mossuk át nagy mennyiségű vízzel, hogy a lerakódott szennyeződést eltávolítsuk. A vízvezeték rendszerre szereljen fel szűrőt, vízlágyítót, hogy megelőzze a jövőbeni szennyeződés lerakódást.
2. A melegvíz bekötést csatlakoztassa szemből nézve a baloldalra, a hideg vizes bekötést a jobb oldalra.
3. A csaptelepet csatlakoztassa a flexi csőhöz. A csaptelepbe kézzel csavarja be a flexi csövet, erősen húzza meg, ne használjon hozzá fogót. Kerülje a hegyes, éles eszközöket. A flexi csövet csatlakoztassa a sarokszelephez, melyet fogóval finoman húzzon meg.
4. A beüzemelés után csavarja le a perlátort és nyissa meg maximálisan a vízcsapot, majd nyissa meg a főcsapot. Mossa át a terméket, hogy eltávolítsa az esetlegesen benne lerakódott szennyeződést. Tekerje vissza a perlátort.
5. Ellenőrizze az összes tömítést a csaptelepen.



A beüzemelést csak minősített szakember végezze el!

A TERMÉK HASZNÁLATA

1. A hideg-meleg vizes keverő csaptelep belső használatra készült. Amennyiben elfagyás veszélye fenyeget, a csaptelepet le kell szerelni.
2. A karos csaptelepnél a kar megemelésével tudja a vizet megengedni, balról jobbra fordítva a kart keveri a csaptelep a hideg vízhez a meleget.
3. A gombos csaptelepnél a vízáramlás erősségét a fogantyúval tudja szabályozni. A hideg és a meleg vizet külön tudja szabályozni.
4. Ha hosszú ideig nem használja a csaptelepet, zárja el a főcsapot.

TECHNIKAI ADATOK

Minimális nyomás: 0,05 MPa (0,5 bar)

Maximális nyomás: 1,0 MPa (10 bar)

Ajánlott üzemi nyomás: 0,3 MPa (3 bar)

Maximális vízhőmérséklet: 85 °C

Normál működés esetén az ajánlott hőmérséklet 65°C.

Abban az esetben, ha a nyomás meghaladja a 0,5 MPa (5 bar), ajánlott nyomás csökkentő beépítése, különösen azért, hogy elkerüljük a nagy nyomás különbséget a forró és a hideg víz között.

A csaptelepek min. 25 bar nyomás alatt teszteltek.

Az ivóvíz megóvása érdekében a zuhannyal ellátott csaptelep visszacsapó szeleppel van felszerelve. A nyomás lecsökkenésekor a vízvezeték rendszerben a szennyvíz nem juthat vissza a vízvezeték rendszerbe.

KARBANTARTÁS

Azért, hogy a csaptelepe élettartamát meghosszabbítsa, tartsa be az alábbi ajánlásokat:

1. A csaptelepet semleges folyékony szappannal tisztítsa (5-8 közötti pH érték) és puha pamut ronggyal törölje át.
2. A makacs foltok és vízkő eltávolításához használjon karcmentes tisztítószert vagy ecetet. Semmilyen esetben se próbálja erőszakkal eltávolítani a vízkövet.
3. Kerülje a savas és durva súroló szereket.
4. Ahhoz, hogy a víz könnyen átfolyjon, rendszeresen tisztítsa a perlátort és zuhanyfejet.

GARANCIA, REKLAMÁCIÓ

A csaptelep gyártó a kartus szigetelésére 6 éve biztosít (feltétel a vízszűrő, vízlágyító megléte), a felszínre és a csaptelep többi részére 2 évet a beüzemeléstől számítva, amelynek időpontját a jótállási jegyen rögzítettek (a beüzemelésnek a vásárlástól számított 6 hónapon belül meg kell történnie). Ehhez szükséges:

• kitöltött jótállási jegy és a vásárlást igazoló dokumentum

• beüzemelés és használat a használati útmutatón megjelöltek szerint

A forgalmazónak az értékesítéskor garantálnia kell a termék minőségét és sértetlenségét. A későbbi sérülésekre vonatkozó reklamáció nem elfogadható. A garancia nem terjed ki a nem megfelelő beszerelésből, használatból vagy a karbantartás elmulasztásából, a víz elfagyásából a csaptelepben eredő hibákra.

A reklamációt írásban kell benyújtani a beüzemelő vagy a forgalmazó céghez.

(PL) INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA BATERII

INSTALACJA

1. Przed zamontowaniem urządzenia, należy sprawdzić drożność wody w celu niedopuszczenia do braku przepustowości w przyszłości. W koniecznych przypadkach należy zamontować specjalny filt do wody, aby zapobiec zatykaniu się przewodówi produktu w przyszłości.
2. Podłączenie do instalacji ciepłej wody znajduje się na lewo i natomiast zimnej wody z prawej.
3. Podłącz mikser z elastycznym wężem. Przykręcić elastyczne węże do baterii bez użycia klucza. Należy unikać ostrych narzędzi lub kluczy, które mogą uszkodzić wąż.
4. Po zainstalowaniu baterii, podnieść mieszacz i uruchomić baterię do maksymalnego przepływu, a następnie należy otworzyć główny zawor dopuszczający wodę do urządzenia. Uwaga na zanieczyszczenia, które mogą uszkodzić mechanizm mieszający baterii. Mieszacz po sprawdzeniu przykręcić z powrotem do baterii.
5. Sprawdź wszystkie połączenia wężyków instalacyjnych aby mieć pewność iż bateria nie przecieka.

Montaż powinien być wykonany przez wykwalifikowaną osobę!

Stosowanie Produktu

1. Mieszacz wody przeznaczony jest do montażu do dystrybucji wody we wnętrzach budynków do mieszania ciepłej i zimnej wody. Podczas mrozów zaleca się demontarz urządzenia
2. U-dźwignia mieszacza uruchamia się poprzez jej podnoszenie. Poruszanie dzwignią w od lewej do prawej jest mieszaniem ciepłej i zimnej wody.
3. Aby uruchomić baterie należy przekręcić kurek. Wymieszanie osobnej ciepłej i zimnej wody, ma zastosowanie za pomocą osobnego uchwytu.
4. Podczas długiej nieobecności zalecamy odłączyć główny dopływ wody.

DANE TECHNICZNE

Minimalne ciśnienie: 0,05 MPa (0,5 bar)

Maksymalne ciśnienie: 1,0 MPa (10 bar)

Zalecane ciśnienie: 0,3 MPa (3 bar)

Temperatura maxymalna wody: 85 stopni Celsjusza

W normalnych warunkach temperatura wody nie powinna być większa niż 65 stopni Celsjusza.

W przypadku, gdy ciśnienie przekroczy 0,5 MPa (5 bar) zaleca się obniżenie ciśnienia w całej instalacji,, aby uniknąć dużych różnic ciśnienia dla ciepłej i zimnej wody.

Baterie są testowane pod ciśnieniem min. 25 bar.

W celu ochrony wody pitnej (EN1717/2002) baterie są dostarczane z prysznicem oraz z zaworem zwrotnym. Gdy ciśnienie w sieci wodociągowej jest niewystarczające następuje ryzyko zanieczyszczonia wody.

UTRZYMANIE

Aby utrzymać baterię jak najdłużej w użytkowaniu, należy przestrzegać następujących zaleceń:

1. Czyścić baterię wodą i mydłem w płynie o neutralnym współczynniku pH / 5-8 / i przecierać ją miękką bawełnianą szmatką.
2. Do czyszczenia uporczywych zabrudzeń, stosować roztwór detergentu lub użyć zwykłego octu. W każdym razie, nie używać środków żrących!
3. Należy unikać środków czyszczących zawierających kwasy i drobinki materiałów ściernych.
4. Dla ułatwienia przepływu okresowo czyścić mieszacz i głowice prysznicową.

GWARANCJA, REKLAMACJE

Dostawca gwarantuje, że jego baterie są odporne na wycieku w okresie do 6 lata, a części ruchome posiadają gwarancję dwóch lat od daty instalacji, karta gwarancyjna (oraz instalacja) musi być przeprowadzona w ciągu 6 miesięcy od daty zakupu).

Pamiętaj:

• zachowaj kartę gwarancyjna oraz dowód zakupu

• stosuj się do procedury instalacyjnej i instrukcji użytkowania urządzenia

Reklamacje na uszkodzenia mechaniczne nie będą brane pod uwagę.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego montażu, niewłaściwego użycia, niewłaściwego lub niedostatecznego zamrożenia wody w baterii.

Reklamacje należy składać na piśmie do firmy, który wykonał instalację lub sprzedawcy produktu.